

La metà dell'anno è passata di Jaan Kaplinski

La metà dell'anno è passata. Nella stanza al pianterreno
la radio trasmette musica rock.
Sono arrivate le vacanze. Per metà dell'anno
ho pensato: in estate scriverò poesie. Ora
sto qui seduto e ancora una volta
una falena bianca mi entra nella mente.
La falena volava intorno alla betulla ieri sera
e io ho sentito che avrei potuto scrivervi su una poesia; ho sentito
che avrei scritto su questa sera,
questa betulla e questa falena,
sarebbe stata una poesia. Forse la falena
era solo un sogno, un sogno di qualcosa
lontano, più alto e più profondo,
come un paio di volte prima. Un sogno:
qualcuno è fuggito, prende il volo,
vola via.
I rami dondolano nel vento della notte. Una poesia.
Venuta. Andata.

(Traduzione di Raffaella Marzano)

1 settembre 2005